

Einhell®

- Ⓓ **Montageanleitung
Schlauchwagen**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
Wózek z bębnem na wąż ogrodowy**
- ⒷḠ **Упътване за монтаж
Количка за маркуч**
- Ⓣℝ **Montaj Talimatı
Hortum arabası**

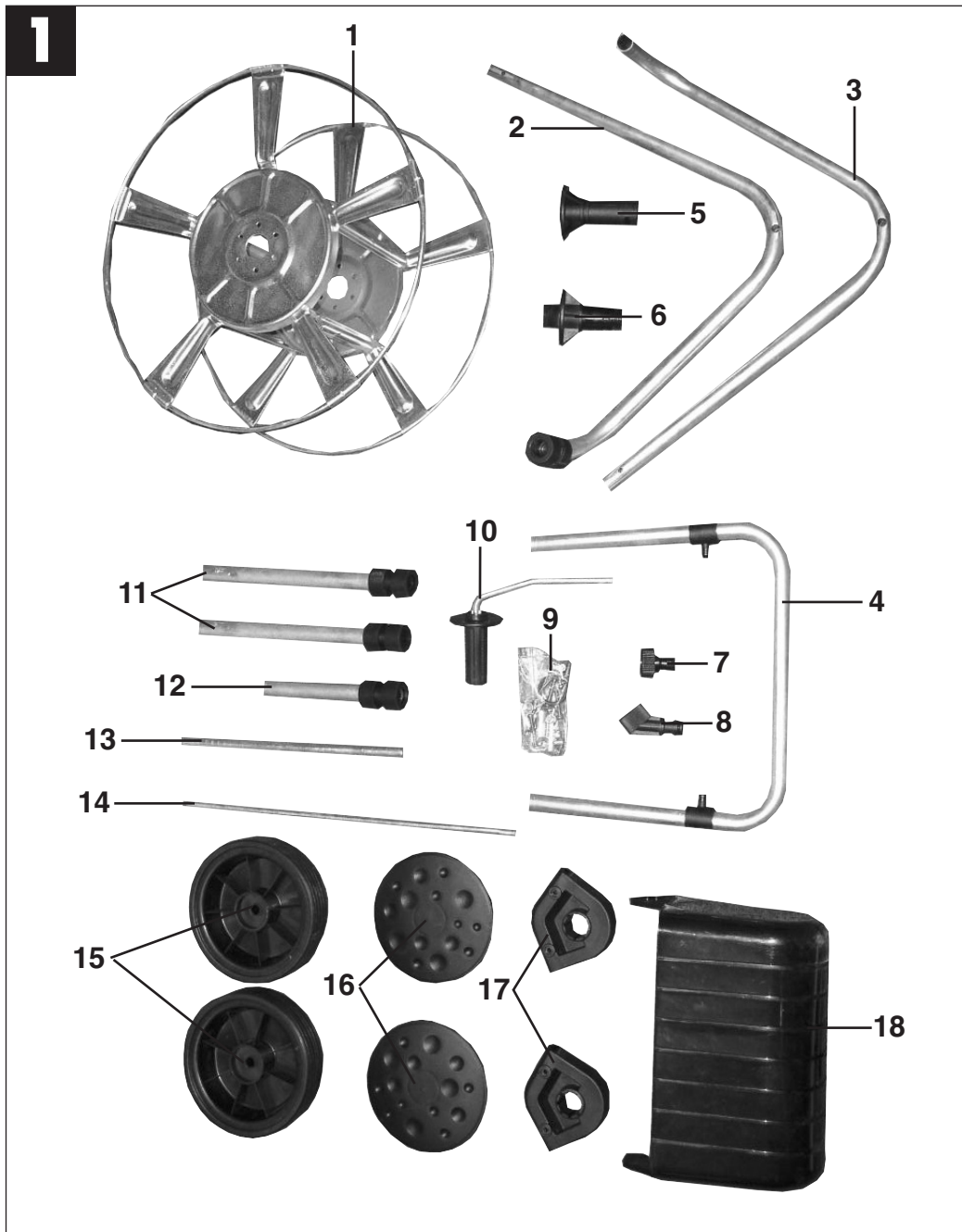
5



Art.-Nr.: 41.737.37

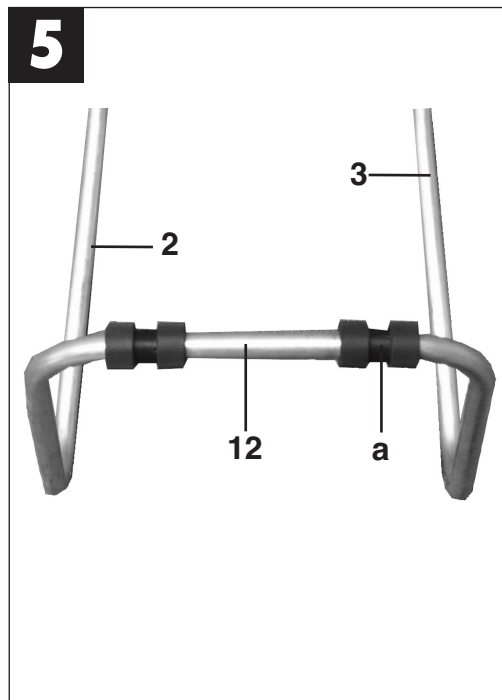
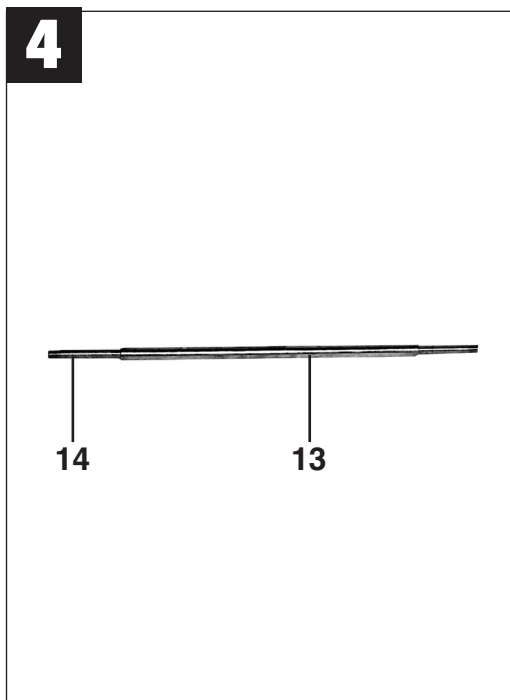
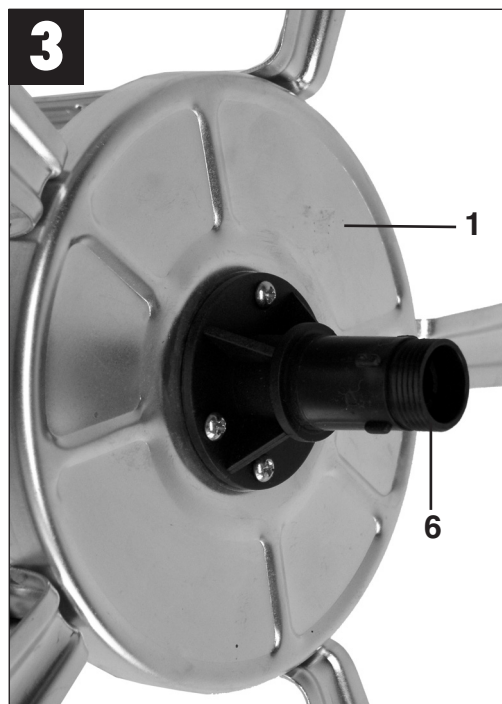
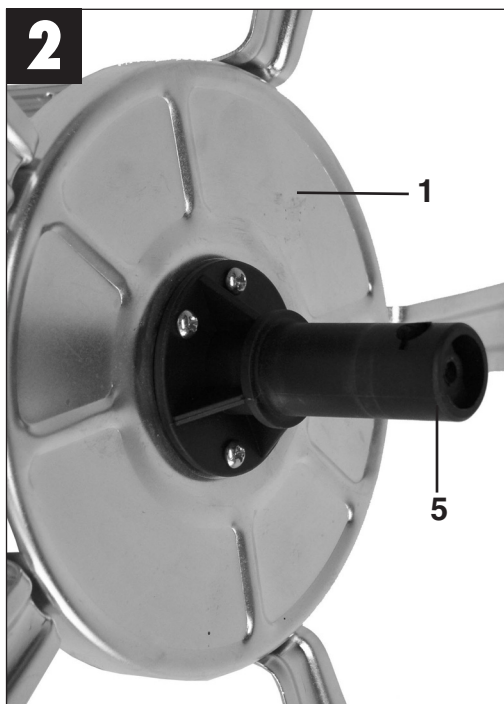
I.-Nr.: 01018

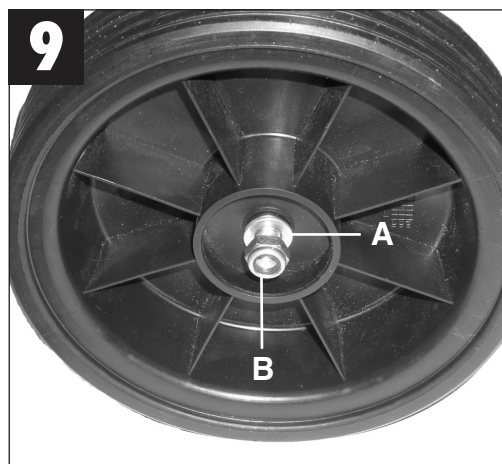
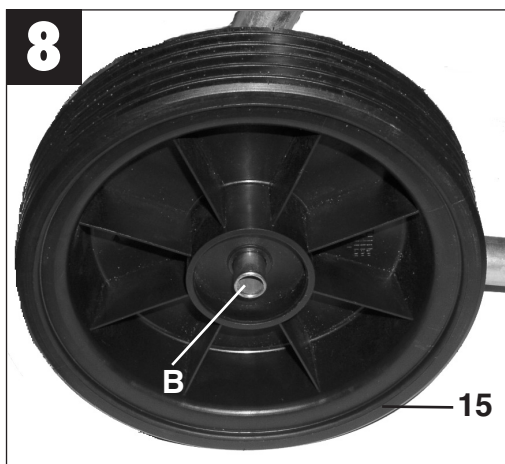
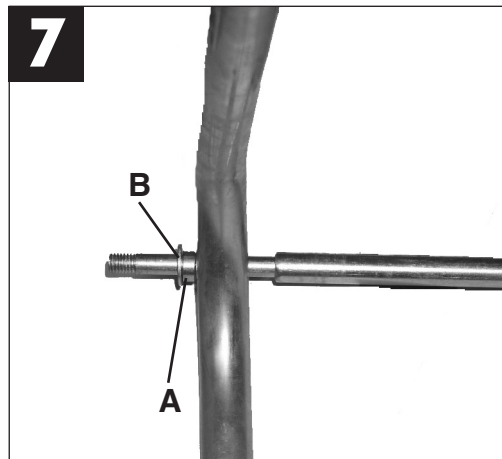
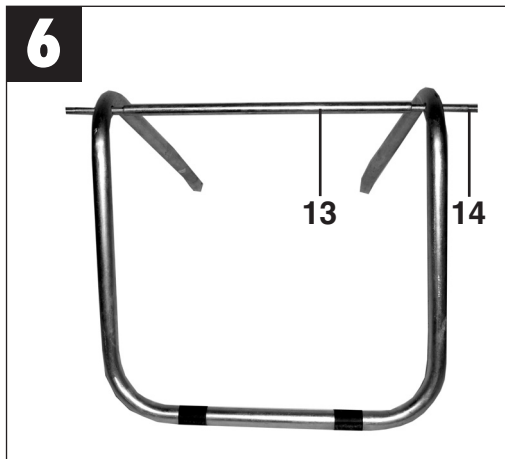
BG-HR 60Z

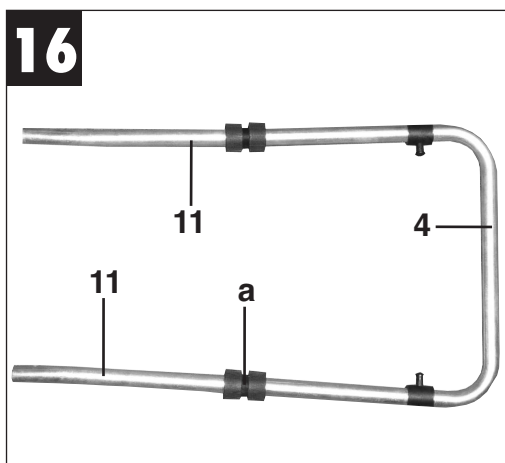
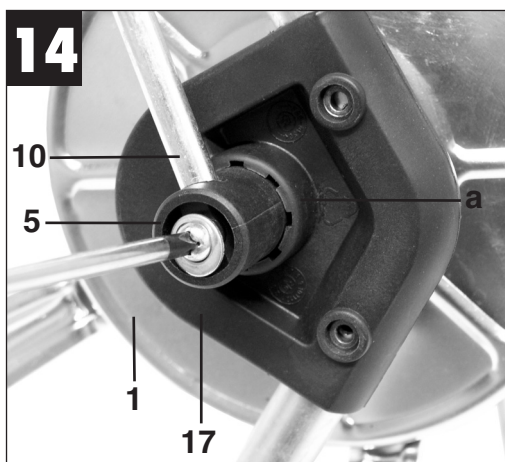
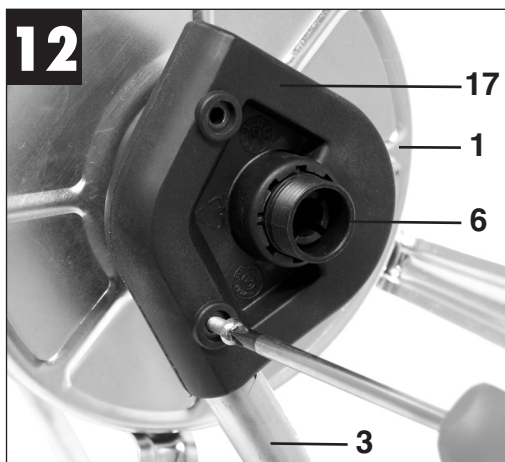


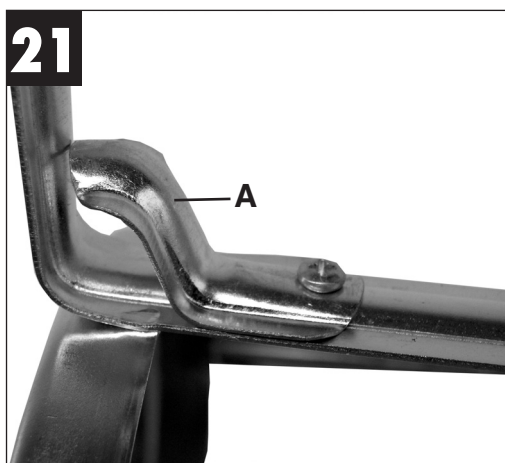
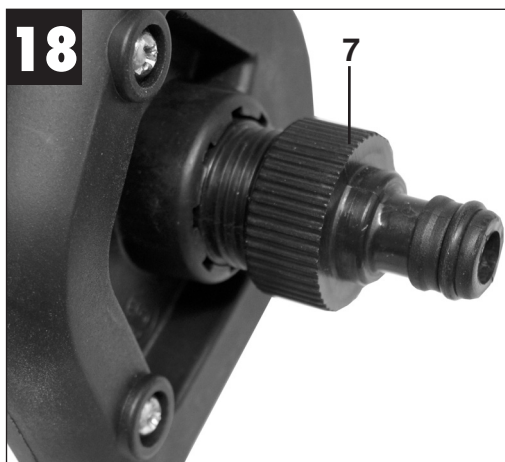
Pos. 5 ET.-Nr.: 41.737.32.01
 Pos. 6 ET.-Nr.: 41.737.32.02
 Pos. 7 ET.-Nr.: 41.737.32.04

Pos. 8 ET.-Nr.: 41.737.32.03
 Pos. 9 ET.-Nr.: 41.737.32.05









D**PL****1. Montage (Abb. 2 - 21)**

Folgen Sie der Reihenfolge der Abbildungen.

Zusätzliche Hinweise:

- Abb. 4: Das Rohr (13) muss über die Radachse (14) geschoben werden.
- Abb. 5: Fußrohre (2, 3, 12) mit Rohrverbinder (A) zusammenbauen. Um das Gewinde beim Zusammenstecken nicht zu beschädigen, Überwurfmutter einige Gewindegänge aufschrauben, nach zusammenstecken festschrauben.
- Abb. 7: Hülse (A) und Unterlegscheibe (B) auf Achse schieben.
- Abb. 8: Rad (15) und Hülse (B) auf Radachse schieben.
- Abb. 9: Unterlegscheibe (A) auf Achse schieben, Sechskantmutter (B) festziehen.
- Abb. 12: Trommel (1) und Fahrgestell mittels Rohrverbinder (17) montieren.
- Abb. 14: Distanzring (A) aufstecken, Kurbel durch das Aufnahmeloeh in der Lagerung (5) stecken und festschrauben.
- Abb. 16: Um das Gewinde (A) beim Zusammenstecken nicht zu beschädigen, Überwurfmutter einige Gewindegänge aufschrauben, nach zusammenstecken festschrauben.
- Abb. 21: Mit Klemme (A) das Schlauchstück das zum gebogenen Schlauchanschluss (8) führt befestigen.

2. Betrieb

An dem geraden Anschluss (7) kann der Verbindungsschlauch zwischen Wasserhahn und Schlauchwagen angeschlossen werden.

Achtung: Bei Nichtgebrauch Wasserhahn schließen.

3. Wartung und Pflege

Regelmäßig die Schlauchverbindungen auf Dichtheit und Beschädigungen überprüfen. Regelmäßig Schraubverbindungen überprüfen und ggf. nachziehen.

4. Ersatzteilbestellung

Folgende Angaben sollten gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident - Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen
- ErsatzteilsGerätes

5. Entsorgung

Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

1. Montaż (rys. 2-21)

Czynności wykonywać w kolejności przedstawionej na rysunkach.

Wskazówki dodatkowe:

- Rys. 4: rurę (13) należy wsunąć nad oś koła (14)
- Rys. 5: Połączyć rury dolne (2, 3, 12) przy użyciu złączki rurowej (A). Aby w trakcie łączenia nie uszkodzić gwintu, nakrętkę złączkową wkręcić na kilka obrotów, po połączeniu dokręcić.
- Rys. 7: Nasunąć tuleję (A) i podkładkę (B) na oś.
- Rys. 8: Nasunąć koło (15) i tuleję (B) na oś koła.
- Rys. 9: Nasunąć podkładkę (A) na oś, dokręcić nakrętkę sześciokątną (B).
- Rys. 12: zamontować bęben (1) i ramę podwozia (2) przy pomocy złączki rurowej (17)
- Rys. 14: Nałożyć pierścień dystansowy (A), włożyć korbkę przez otwór mocujący w łożyskowaniu (5) i dokręcić.
- Rys. 16: Aby w trakcie łączenia nie uszkodzić gwintu (A), nakrętkę złączkową wkręcić na kilka obrotów, po połączeniu dokręcić.
- Rys. 21: złączką A przymocować odcinek węża, prowadzący łukiem do przyłącza węża (8)

2. Użytkowanie

Wąż zainstalowany na wózku można podłączyć prostym przyłączem (7) do kurka z dopływem wody.

Uwaga: W razie nieużytkowania kurek z dopływem wody należy zakręcić.

3. Konserwacja i czyszczenie

Złączki węży należy regularnie sprawdzać pod względem szczelności i braku uszkodzeń.

4. Zamawianie części zamiennych

Należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

5. Utylizacja

Osprzęt i opakowanie należy oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych. Aby ułatwić właściwe posortowanie surowców wtórnych, części z tworzywa sztucznego oznaczono symbolami materiałów.

BG

1. Монтаж (фиг. 2 - 21)

Следвайте последователността на изображенията.

Допълнителни указания:

- Фиг. 4: Тръбата (13) трябва да се бутне над оста на колелото (14).
- Фиг. 5: Опорните тръби (2, 3, 12) да се свържат с тръбни фитинги (А). За да не се повреди резбата при свързването, развийте холендровата гайка няколко оборота на резбата, след свързването отново я затегнете.
- Фиг. 7: Сложете на оста втулка (А) и подложна шайба (В).
- Фиг. 8: Поставете колело (15) и втулка (В) на оста на колелото.
- Фиг. 9: Поставете подложната шайба (А) на оста, завийте шестостенната гайка (В).
- Фиг. 12: Монтирайте барабана (1) и ходовата част с помощта на тръбни фитинги (17).
- Фиг. 14: Поставете ограничителния пръстен (А), през отвора за сглобка пхнете лоста с коляно в лагера (5) и затегнете до отказ.
- Фиг. 16: За да не се повреди резбата (А) при свързването, развийте холендровата гайка няколко оборота на резбата, след свързването отново я затегнете.
- Фиг. 21: С клема (А) закрепете частта на маркуча, която води към извитата връзка на маркуча (8).

2. Работа

На правата връзка (7) може да се подвърже свързващия маркуч между крана за водата и количката на маркуча.

Внимание: Когато не се използва кранът за водата да се затваря.

3. Поддръжка и обслужване

Редовно да се проверяват връзките на маркуча за пропуски и повреди. Редовно да се проверяват болтовите съединения и при необходимост да се дозатегнат.

4. Поръчка на резервни части

Да се посочат следните данни:

- Тип на уреда
- Артикул номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на резервната част необходима за уреда

5. Отстраняване

Принадлежностите и опаковката да се предоставят за екологосъобразно оползотворяване. С цел разделно рециклиране пластмасовите части са обозначени.

TR**1. Montaj (Şekil 2 - 21)**

Aşağıda gösterilen Şekillerin sıralamasına riayet edin.

İlave bilgiler:

- Şekil 4: Boru (13) tekerlek aksı (4) üzerine geçirilecektir.
- Şekil 5: Ayak borularını (2, 3, 12) boru konektörlerine (A) takın. Montaj esnasında vida dişine zarar vermemek için başlık somununu birkaç dış döndürün, birbirine taktıktan sonra sıkın.
- Şekil 7: Bilezik (A) ve rondelayı (B) aks üzerine takın.
- Şekil 8: Tekerlek (15) ve bileziği (B) tekerlek aksı üzerine takın.
- Şekil 9: Rondelayı (A) aks üzerine takın, somunu (B) sıkın.
- Şekil 12: Tambur (1) ve şasiyi boru konektörü (17) monte edin.
- Şekil 14: Mesafe halkasını (A) takın, kolu yuva (5) içindeki delikten geçirin ve civata ile sıkın.
- Şekil 16: Vida dişine (A) zarar vermemek için başlık somununu birkaç dış döndürün, birbirine taktıktan sonra sıkın.
- Şekil 21: Kavisli hortum bağlantısını (8) giden hortum parçasını sıkıştırma elemanı (A) ile bağlayın.

2. Çalıştırma

Düz bağlantı (7) elemanına, su vanası ve hortum arabası arasına birleştirme hortumu bağlanabilir.
Dikkat: Suyu kullanmadığınızda su vanasını kapatın.

3. Bakım ve temizlik

Hortum bağlantılarının sızdırmazlığı ve hasarlı olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Hortum bağlantılarını düzenli olarak kontrol edin ve gerektiğinde sıkın.

4. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın/cihazın

5. Bertaraf etme

Aksesuar ve ambalaj maddeleri çevreye uygun bir geri kazanım sistemine teslim edilecektir. Plastik malzemeler, türlerine göre geri kazanılması için işaretlenmiştir.

⑤

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

TR

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓔ Запазва се правото за технически промени
- Ⓙ Teknik değışiklikler olabılır

(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min. Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**1**
Name:**Retouren-Nr. ISC:****Straße / Nr.:****Telefon:****PLZ****Ort****Mobil:****3**
Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):**Art.-Nr.:****I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4
Garantie: JA ☐ NEIN ☐ **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen